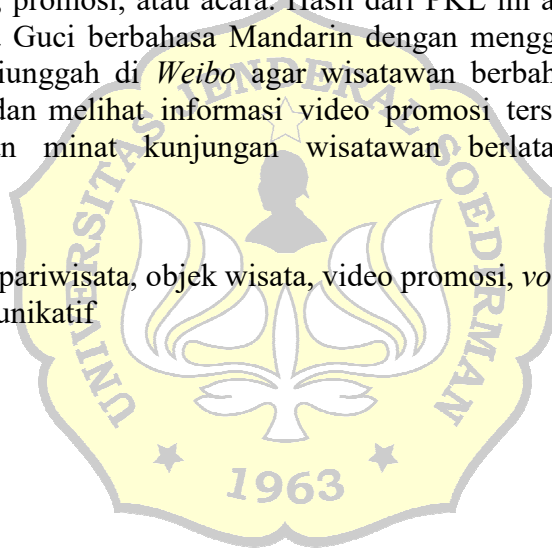


RINGKASAN

Laporan Praktik Kerja ini berjudul “Pembuatan Video Promosi Objek Wisata Guci Berbahasa Mandarin di Dinas Kepemudaan, Olahraga dan Pariwisata Kabupaten Tegal” yang dilaksanakan pada tanggal 13 Desember 2022 sampai 31 Mei 2023. Adapun tujuan dari kegiatan tersebut adalah menghasilkan video promosi objek wisata Guci berbahasa Mandarin dengan menggunakan teknik *voice over*. Penulis menggunakan empat metode untuk mengumpulkan data-data yang dibutuhkan yaitu metode observasi, dokumentasi, jelajah internet dan studi pustaka. Pada PKL ini penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif untuk menerjemahkan transkrip video yang bertujuan agar wisatawan Tiongkok lebih mudah memahami hasil terjemahan. Selanjutnya, pada proses pembuatan video promosi penulis menggunakan teknik *voice over*. Teknik *voice over* digunakan untuk mengisi suara audio atau visual di belakang layar seperti iklan, narasi, promosi, atau acara. Hasil dari PKL ini adalah video promosi objek wisata Guci berbahasa Mandarin dengan menggunakan teknik *voice over* yang diunggah di *Weibo* agar wisatawan berbahasa Mandarin dapat mengakses dan melihat informasi video promosi tersebut sehingga dapat meningkatkan minat kunjungan wisatawan berlatar belakang bahasa Mandarin.

Kata kunci : pariwisata, objek wisata, video promosi, *voice over*, metode komunikatif



ZHAIYAO (摘要)

这份实习报告的题目是“Pembuatan Video Promosi Objek Wisata Guci Berbahasa Mandarin di Dinas Kepemudaan, Olahraga, dan Pariwisata Kabupaten Tegal”于2022年12月13日至2023年5月31日举行。这次活动的目的是为 Guci 旅游景点利用画外音技术制作普通话宣传视频。作者采用四种方法收集所需数据，即观察法、文献法、互联网浏览法和文献研究法。在本次田野工作实践中，作者采用交际翻译的方法对视频文字进行翻译，旨在让中国游客更容易理解翻译。此外，在制作宣传视频的过程中，作者使用了配音技术。画外音技术用于填充幕后音频或视频声音，例如广告、旁白、促销或活动。本次实地考察的成果是利用微博上载的语音技术制作了中国骨灰盒旅游景点的宣传视频，让华语游客可以访问和观看宣传视频信息，从而增加华裔游客的兴趣。

关键词：旅游、景点、宣传片、画外音、交际方式。

